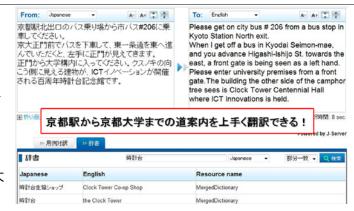
タイトル

コミュニティ指向の翻訳サービス 一京大翻訳!ー

Community-Oriented Translation Services -KYODAI HONYAKU!-

概要

機械翻訳の課題のひとつに、特定のコミュニティ内は、 対象とするコミュニティを限定することで、とを目的 対象とするコミュニティを提供することを目的 11478語の専門用語辞書・2229文の用例対訳を抽出 11478語の専門用語辞書・2229文の用例対訳を抽出 た、講義名や施設名などを含む専門用語辞書や、言と がリッドに提供されている学術用語辞書を機械翻訳と 連携することで、京大関連用語や学術用語を正し 連携することができる。また、抽出した用例対訳を用い、 用例ベース翻訳(EBMT)に学習させることで、京大 に関する文章に対して高い翻訳の質を提供することができる。



URL

産業界への展開例・適用分野

例えば、商店で外国人旅行者に対して商品の説明を行うことを機械翻訳を用いて補助するとき、商品名が正しく翻訳されず、聞き手に上手く伝わらないといった問題が発生する。その際に、商品名を対訳辞書に登録しておくことで正しく翻訳することができ、用例ベース翻訳に説明文を学習させておくことで外国人旅行者に誤解なく商品の説明を行うことができる。

研究者

	氏名	専攻	研究室	役職(学年)
展示担当者	稲葉利江子	社会情報学	石田·松原 研究室	特定講師
	嶋田雅彦	社会情報学	石田·松原 研究室	修士2年
	石田憲幸	社会情報学	石田·松原 研究室	修士1年
	長大裕	社会情報学	石田·松原 研究室	学部4年